

MANUALE D'USO

BILANCIA DA CUCINA

IT

INSTRUCTION MANUAL

KITCHEN SCALE

EN

MANUEL D'UTILISATION

BALANCE DE CUISINE

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

KÜCHENWAAGE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

KEUKENWEEGSCHAAL

NL

MANUAL DE USO

BÁSCULA DE COCINA

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

BALANÇA DE COZINHA

PT

BRUKSANVISNING

KÖKSVÅG

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КУХОННЫЕ ВЕСЫ

RU

BRUGERVEJLEDNING

KØKKENVÆGT

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAGA KUCHENNA

PL

KÄYTTÖOPAS

KEITTIÖVAAKA

FI

BRUKSANVISNING

KJØKKENVEKT

NO

用户手册

厨房秤

ZH-CHS

دليل التعليمات

خبطم نازيم

AR

smeg

Informazioni importanti per l'utente, Important information for the user, Informations importantes pour l'utilisateur, Wichtige Informationen für den Benutzer, Belangrijke informatie voor de gebruiker, Información importante para el usuario, Informações importantes para o utilizador, Viktig information för användaren, Важная информация для пользователя, Vigtig information til brugeren, Ważne informacje dla użytkownika, Tärkeitä tietoja käyttäjälle, Viktig informasjon for brukere, 用户重要信息, معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoituset / Advarsler / 指示 / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / 说明 / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / 使用 / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czystczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / 清洁和维护 / الصيانة و التنظيف



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhedsadvarsler / 安全说明 / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / 信息 / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / 建议 / اقتراحات



Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale My Smeg Assistant

Scan the QR code for quick access to the My Smeg Assistant portal

Scannez le code QR pour un accès rapide au portail My SMEG Assistant

Für den schnellen Zugriff auf das Portal My Smeg Assistant scannen Sie einfach den QR-Code

Scan de QR-code voor de Handleiding voor Snelle Installatie en Onderhoud

Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal My Smeg Assistant

Leia o Código QR para ter acesso rápido ao portal My Smeg Assistant

Skanna QR-koden för att snabbt öppna portalen My Smeg Assistant

Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу My Smeg Assistant

Scan QR-koden for hurtigt at få adgang til portalen My Smeg Assistant

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu My Smeg Assistant

Skannaa QR-koodi, jonka avulla pääset nopeasti My Smeg Assistant -portaaliin

Skann QR-koden for hurtig tilgang til portalen My Smeg Assistant

扫描下方二维码，以快速进入“我的 Smeg 助手”门户

امسح رمز الاستجابة السريعة من أجل الوصول سريعاً إلى بوابة My Smeg Assistant

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlichst für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativ teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

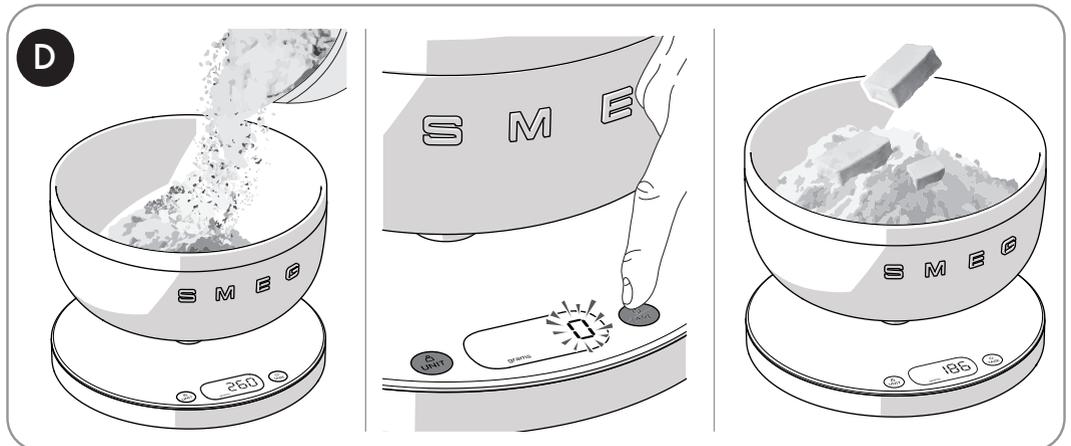
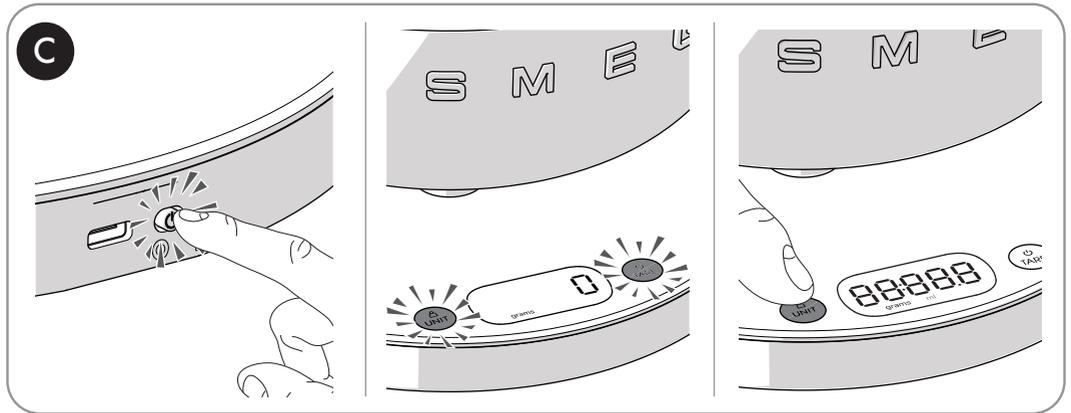
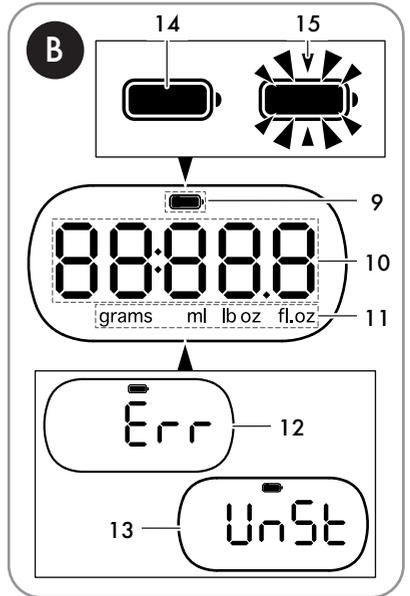
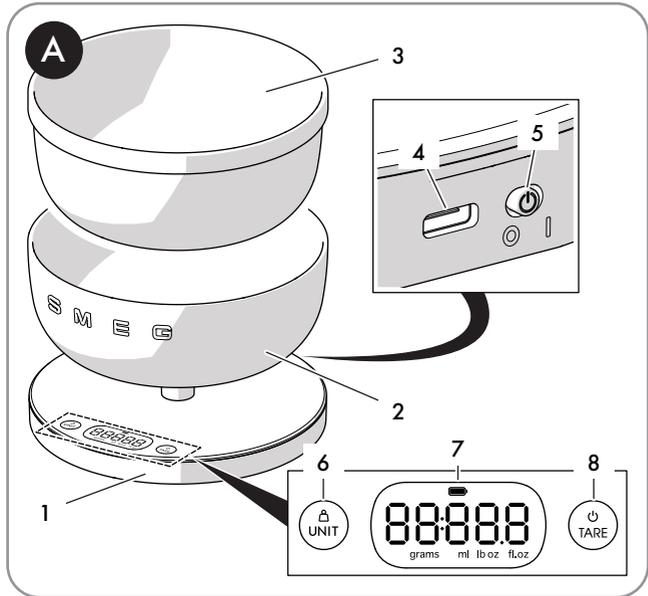
Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

亲爱的客户，非常感谢您选购了Smeg其中一款产品。我们的商品融合了经典风格，创新技术，专注于细节的独特设计。此设备与其他Smeg的产品也能完美搭配使用，也可当做您厨房中的一款独立亮眼的家电用品。希望您能享受产品带来的新体验。

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Avertissements

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil. Conservez-le en parfait état et à portée de main de l'utilisateur pendant tout le cycle de vie de l'appareil.

1.1 Usage prévu

- Utilisez l'appareil exclusivement à l'intérieur.
- L'appareil est destiné à des usages domestiques et similaires, tels que :
 - dans la zone de la cuisine pour le personnel de magasins, de bureaux et autres milieux professionnels ;
 - dans les chambres d'hôtes et les gîtes ruraux ;
 - par la clientèle des hôtels, des motels et des résidences ;
- D'autres utilisations, comme dans les restaurants, les bars ou les cafétérias, sont inappropriées.
- On ne peut l'utiliser que pour peser des ingrédients solides et/ou liquides dans le domaine culinaire. N'utilisez pas l'appareil pour des usages non prévus.
- L'utilisation de cet appareil est autorisée aux personnes (y compris les enfants d'au moins 8 ans) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites uniquement si elles sont sous la surveillance d'adultes ou si elles ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers liés à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- Les opérations de nettoyage ou d'entretien peuvent être effectuées par des enfants âgés d'au moins 8 ans, exclusivement sous la surveillance d'un adulte.

1.2 Avertissements généraux de sécurité

- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la base dans l'eau ou un autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil si il est tombé au sol ou s'il présente un dommage quelconque.
- Ne rechargez pas l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.
- Ne positionnez pas l'appareil au-dessus de surfaces chaudes ou à proximité des fourneaux à gaz ou électriques allumés ou à l'intérieur d'un four chaud. Conservez l'appareil à l'écart des sources de chaleur ou de vapeur.
- En cas de panne, ou si le câble d'alimentation est endommagé, faites réparer l'appareil exclusivement par un technicien qualifié ou par un service d'assistance technique autorisé.
- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- Ne modifiez pas l'appareil pour ne pas invalider la garantie.
- L'appareil ne doit être alimenté qu'à très basse tension de sécurité correspondant au marquage apposé sur l'appareil.
- Cet appareil contient des batteries qui ne peuvent être remplacées que par un service après-vente agréé.



Avertissements

1.2.1 Sécurité de la batterie

Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.

En cas de fuite d'une batterie et d'une cellule, éviter que le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, lavez la zone affectée avec beaucoup d'eau et consultez un médecin.

Les cellules et les batteries secondaires doivent être chargées avant l'utilisation. Après de longues périodes de stockage, il peut être nécessaire de charger et de décharger les cellules ou les batteries plusieurs fois pour obtenir les meilleures performances.

- Conservez les batteries hors de la portée des enfants.
- N'écrasez pas, ne percez pas, ne démontez pas et n'endommagez pas les batteries de quelque manière que ce soit.
- À conserver à une température ne dépassant pas 60°C.
- Ne jetez pas les batteries usagées avec les ordures ménagères.
- N'exposez pas les batteries à la chaleur ou au feu, car elles risquent d'exploser.
- Une fois les batteries déchargées, jetez le produit dans un centre de recyclage local. Contactez votre administration locale pour plus de détails.

1.3 Avertissements pour cet appareil

- Ne manipulez pas ou ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec. Évitez d'exposer l'appareil à des conditions météorologiques défavorables telles que la pluie, l'humidité, le gel, etc.
- Placez-le sur une surface plane et stable pour assurer une pesée correcte.
- Placez l'aliment à peser sur le récipient extractible. Placez délicatement le récipient sur la balance pour éviter de l'endommager. Le non-respect de ce qui précède peut entraîner l'annulation des conditions de garantie.
- Ne soumettez pas le produit à des chocs susceptibles de l'endommager.
- Une fois la pesée terminée, laissez le récipient libre. N'utilisez pas l'appareil comme étagère pour objets.
- Ne laissez pas le produit dans un environnement à des températures extrêmement élevées qui peuvent provoquer une explosion ou la fuite de liquides ou de gaz inflammables provenant de la batterie.
- Ne soumettez pas la batterie à une pression d'air extrêmement basse qui pourrait provoquer une explosion ou la fuite de liquides ou de gaz inflammables.

Ce produit est équipé d'une batterie lithium-ion rechargeable de 3,7 V 1200 mAh (non amovible).



1.4 Responsabilités du fabricant

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et aux biens causés par :

- l'utilisation de l'appareil différente de celle prévue ;
- la lecture omise du manuel d'utilisation ;
- l'altération même d'une seule pièce de l'appareil ;
- l'utilisation de pièces détachées non originales ;
- la non observation des avertissements de sécurité.



Conservez soigneusement ces instructions. Si l'appareil est transmis à d'autres personnes, remettez-leur également ce mode d'emploi.

Ces instructions peuvent être téléchargées sur le site Web Smeg « www.smeg.com ».

1.5 Élimination



Cet appareil doit être éliminé séparément des autres déchets (Directive 2012/19/EU).

- Cet appareil ne contient pas de substances dont la quantité est jugée dangereuse pour la santé et l'environnement, conformément aux directives européennes en vigueur.
- Les anciens appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques ! Dans le respect de la législation en vigueur, les appareils électriques arrivés au terme de leur vie utile doivent être confiés aux centres de collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Pour de plus amples informations, contactez les autorités locales ou les préposés des centres de tri sélectif.
- Confiez les matériaux de l'emballage aux centres de collecte sélective.

Pour contribuer à la protection de l'environnement, veuillez mettre le produit au rebut de manière appropriée à la fin de sa durée de vie et ne pas le traiter comme un déchet ménager. Contactez les autorités locales pour plus d'informations sur les centres de recyclage et les heures d'ouverture.

Les batteries défectueuses ou usagées/batteries rechargeables doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE telle qu'amendée. Veuillez retourner les batteries/batteries rechargeables et/ou le produit aux points de collecte disponibles.



Avertissements

Dommages environnementaux dus à l'élimination incorrecte des batteries/batteries rechargeables !

Les batteries/batteries rechargeables ne peuvent pas être éliminées avec les déchets ménagers habituels.

Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à des normes et règlements sur le traitement des déchets dangereux. Les symboles chimiques pour les métaux lourds sont les suivants :

Cd = cadmium,

Hg = mercure,

Pb = plomb.

C'est pourquoi il est nécessaire de jeter les batteries usagées/rechargeables dans un centre de collecte local.



Danger d'incendie :

- Ne positionnez pas l'appareil au-dessus de surfaces chaudes ou à proximité des fourneaux à gaz ou électriques allumés ou à l'intérieur d'un four chaud.



Danger d'asphyxie :

- Ne laissez jamais sans surveillance l'emballage ni ses parties.
- Évitez que les enfants jouent avec les sachets de l'emballage.



Risque de blessures :

- L'utilisation inappropriée de l'appareil peut causer des blessures.



Danger d'électrocution :

- N'utilisez qu'un chargeur USB conforme.
- N'utilisez pas un adaptateur.
- Ne versez pas de liquides sur la fiche et sur la base d'alimentation.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou une électrocution.
- Débranchez le câble d'alimentation électrique de l'installation électrique.



2 Description du produit

2.1 Description de la balance (Fig. A)

- 1) Base
- 2) Bol extérieur en plastique
- 3) Bol intérieur en acier inox (amovible)
- 4) Port recharge USB
- 5) Touche ON/OFF
- 6) Touche de sélection de l'unité de mesure
- 7) Afficheur LED
- 8) Touche d'activation/Tare

2.2 Description de l'afficheur (Fig. B)

- 9) Indication de l'état de charge de la batterie.
- 10) Affichage du poids.
- 11) Affichage de l'unité de mesure définie.
- 12) Indication de surcharge. « Err » apparaît sur l'afficheur lorsque la capacité de pesage de la balance a été dépassée.
- 13) Indication d'instabilité. « UnSt » apparaît sur l'écran lorsque la balance est allumée et que le capteur de pesage détecte un poids instable.
- 14) Indication de batterie déchargée. L'icône apparaît fixe sur l'écran pour indiquer que la charge de la batterie est inférieure à 30 %.
- 15) Indication de batterie très faible. L'icône clignote sur l'écran pour indiquer que la charge de la batterie est inférieure à 10 %. Chargez la batterie.

Chargement de la batterie

Vous pouvez charger la batterie en connectant le câble USB à un chargeur USB ou à un adaptateur USB mural.

- Insérez le câble de charge dans le port USB-C située à l'arrière.
- Insérer l'autre extrémité sur un chargeur USB conforme.

Pendant l'opération de charge, l'icône de la batterie clignote sur l'écran, tandis qu'à pleine charge, elle est fixe. La balance se recharge même lorsque la touche (5) est sur OFF.

Pendant le chargement de la batterie, il est possible d'utiliser la balance.

Si la balance entre en mode veille, appuyer sur la touche d'activation (8) : l'afficheur affiche 0 et l'icône de la batterie clignote sur l'afficheur.

Une fois la batterie entièrement chargée, veillez à la déconnecter de l'alimentation électrique afin d'éviter toute surcharge et de prolonger la durée de vie de la batterie.



Nous recommandons d'utiliser une alimentation standard USB - 5V / 2A.

Le temps de charge complet est de deux heures.



Description

Affichage de l'afficheur

Affichage de l'afficheur

Grammes



Capacité : 2 - 5 000 g

Résolution : 1 g

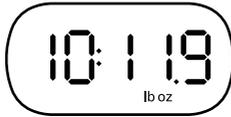
Millilitres



Capacité : 2 - 5 000 ml

Résolution : 1 ml

lb oz



Capacité : 0,1 - 11 lb

Résolution : 0,1 oz

Fl.oz



Capacité : 0,1 - 176 fl.oz

Résolution : 0,1 fl.oz



Le réglage d'usine de l'unité de mesure est en grammes.



3 Utilisation

3.1 Avant la première utilisation

- La balance ne doit pas subir de chocs : à manipuler avec précaution.
- Pour une mesure correcte, placez la balance sur une surface plane et stable.
- Nettoyez la balance avec un chiffon humide, en évitant les solvants et les produits abrasifs. Ne le plongez pas dans l'eau.



Les pièces qui peuvent entrer en contact avec les aliments sont fabriquées avec des matériaux conformes aux prescriptions des lois en vigueur.

3.2 Fonctionnement (Fig.C-D)

- 1) Allumez la balance avec la touche ON/OFF située à l'arrière.
- 2) L'afficheur et les LED des deux boutons s'allument. Attendez que l'afficheur affiche 0 : la balance est prête à fonctionner.
- 3) Appuyez sur le bouton « UNITÉ » pour configurer l'unité de mesure souhaitée.



En mode veille, l'unité de mesure sélectionnée est mémorisée.

Pesée générale

- 1) Insérer l'aliment à peser à l'intérieur du bol.
- 2) Attendez que la valeur affichée sur l'afficheur se stabilise.
- 3) Le poids affiché augmente ou diminue en fonction de la quantité d'ingrédients ajoutés ou retirés.
- 4) Pour éteindre la balance, appuyer sur la touche « TARE » pendant quelques secondes.

Fonction Tare

- 1) Appuyez à tout moment sur le bouton « TARE » pour réinitialiser l'affichage.
- 2) Ajoutez les ingrédients à peser.
- 3) Appuyez à nouveau sur le bouton « TARE » pour réinitialiser la balance chaque fois que vous souhaitez ajouter un ingrédient.
- 4) Lors du retrait des ingrédients, y compris le bol, l'écran affiche une valeur négative. Pour réinitialiser la balance, appuyer à nouveau sur « TARE ».



Pendant les opérations de pesée, la balance entre en mode veille automatiquement après 3 minutes d'inactivité. Si l'écran affiche 0, la balance s'éteint automatiquement après 1 minute d'inactivité.



4 Nettoyage et entretien

4.1 Nettoyage des surfaces

Nettoyez régulièrement les surfaces pour une bonne conservation du produit.

Avec un chiffon humide, repassez soigneusement les surfaces et séchez avec un chiffon doux ou en microfibre.

Le bol amovible en acier inox peut être lavé au lave-vaisselle.

Utilisation inappropriée : Risque de dommages aux surfaces

- N'utilisez pas de jets de vapeur pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage à base de chlore, d'ammoniaque ou d'eau de Javel.
- N'utilisez pas de détergents abrasifs ou corrosifs (ex. produits en poudre, détachants et éponges métalliques).
- N'utilisez pas de matériaux rêches, abrasifs, ou de racloirs métalliques tranchants.

Que faire si...

Problème	Cause	Solution
L'afficheur ne s'allume pas	Le bouton d'alimentation est réglé sur OFF	Allumez le dispositif
	Le produit est déchargé	Connectez le câble de charge à un chargeur et attendez la charge complète de l'appareil
	Le produit est défectueux	Contactez un centre d'assistance
Le produit ne se charge pas	Le câble de charge n'est pas inséré correctement	Enlevez le câble et insérez-le dans la fente USB-C appropriée
	Le chargeur de batterie utilisé est défectueux	N'utilisez que des chargeurs de batteries certifiés 5V 2A
	Le câble de charge est défectueux	Contactez un centre d'assistance
Impossible de régler la tare	Le produit n'est pas placé sur une surface plane	Utilisez toujours la balance sur des surfaces horizontales et plates
	Les capteurs ne sont pas stables	Vérifiez que pendant la tare, la balance est à l'arrêt et en position horizontale
La mesure ne se lit pas sur l'afficheur	Rétro-éclairage défectueux	Contactez un centre d'assistance
La balance n'est pas stable	Les pieds en caoutchouc sont mal positionnés	Vérifiez l'insertion correcte des pieds en caoutchouc

Que faire si...

	La balance n'a pas effectué la tare initiale	Appuyez de nouveau sur la touche « TARE »
À l'allumage l'afficheur communique « Err »	La balance n'est pas en position horizontale	Vérifiez que la balance est positionnée sur un plan
	Poids maximum hors limites 5 000 g	N'ajoutez pas de poids au-delà de la capacité maximale de la balance (5 000 g) afin d'éviter d'endommager le capteur de la balance



Dans le cas où le problème n'a pas été résolu, contactez le service d'assistance le plus proche.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

制造商保留为改善产品而对其进行任何更改的权利，恕不另行通知。因此，本手册中所载的插图和描述并不具有约束力，而仅仅是指示性的

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والطور التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تمامًا مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.